



NOORS



“neem mij mee op reis”

“ta meg med på reisen”

IN SAMENWERKING MET

van Dale

**WAT
& HOE**

TAALGIDS



NOORS

Vertaling
Janke Klok en Jørn Sveistrup,
Stichting Scandinavisch Vertaal-
& Informatiebureau Nederland,
Groningen

**WAT
& HOE**

TAALGIDS



Wat & Hoe: wat anders!?

Wat & Hoe maakt deel uit van Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen
www.kosmosuitgevers.nl

Leverbaar in de serie Wat & Hoe:

- Wat & Hoe Onderweg
- Wat & Hoe Select
- Wat & Hoe Taalgidsen

Kijk voor meer informatie op:



www.watenhoe.nl



[watenhoe](https://www.facebook.com/watenhoe)



[watenhoe_reizen](https://www.instagram.com/watenhoe_reizen)

49e druk, 2016

© Kosmos Uitgevers Utrecht/Antwerpen

Technische realisatie en productie: LINE UP boek en media bv

Omslagontwerp: Julia Brants, Den Haag

Vormgeving: Julia Brants, Den Haag

Illustraties: Monique van den Hout

ISBN 978 90 215 6212 4

NUR 507

Alle rechten voorbehouden / All rights reserved

Niets uit deze uitgave mag worden veelevoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze en/of door welk ander medium ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Deze uitgave is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. Noch de maker, noch de uitgever stelt zich echter aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van eventuele onjuistheden en/of onvolledigheden in deze uitgave. Wij zouden het zeer waarderen wanneer u geconstateerde onjuistheden ons wilt doorgeven, zodat wij hiermee rekening kunnen houden bij een volgende druk. Uw opmerkingen kunt u zenden aan: info@watenhoe.nl

Inhoud

Woord vooraf 6

1 Handig om te weten... 7

- 1.1 Beknopte grammatica 7
- 1.2 Uitspraak 11
- 1.3 Handige rijtjes 13
- 1.4 Datum, tijd en getallen 18
- 1.5 Persoonlijke gegevens 26

2 Praktische zaken 28

- 2.1 Bank 28
- 2.2 Post 29
- 2.3 Telefoon 30
- 2.4 Internet 34
- 2.5 Foto en video 35
- 2.6 Het weer 37
- 2.7 Veiligheid 39

3 Ontmoetingen 41

- 3.1 Algemeen 41
- 3.2 Iemand aanspreken 42
- 3.3 Zich voorstellen 44
- 3.4 Elkaar begrijpen 50
- 3.5 Hobby's 51
- 3.6 Een mening geven 52
- 3.7 Een compliment geven 54
- 3.8 Iets aanbieden 54
- 3.9 Uitnodigen 55
- 3.10 Iets afspreken 56
- 3.11 Iemand versieren 57
- 3.12 Afscheid nemen 59

4 Onderweg 63

- 4.1 De weg vragen 63
- 4.2 Douane 66
- 4.3 Bagage 68
- 4.4 De auto 69
- 4.5 Verkeersborden 69
- 4.6 Het benzinestation 70
- 4.7 Pech en reparaties 71

- 4.8 De fiets 75
- 4.9 Vervoermiddel huren 76
- 4.10 Liften 80
- 4.11 Inlichtingen 81
- 4.12 Openbaar vervoer 83

5 Overnachten 92

- 5.1 Accommodatie zoeken 92
- 5.2 Bij de receptie 93
- 5.3 Kamperen 94
- 5.4 Hotel/appartement/huisje 98
- 5.5 Klachten 101
- 5.6 Vertrek 102

6 Eropuit 104

- 6.1 Bezienswaardigheden 104
- 6.2 Sport en recreatie 107
- 6.3 Aan het water 108
- 6.4 In de sneeuw 111
- 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 112
- 6.6 Fitness en wellness 113

7 Winkelen 115

- 7.1 Algemeen 116
- 7.2 Levensmiddelen 118
- 7.3 Kleding en schoenen 119
- 7.4 Kapper 121
- 7.5 Afrekenen 123

8 Eten en uitgaan 125

- 8.1 In het restaurant 125
- 8.2 Bestellen 126
- 8.3 Klachten 135
- 8.4 Afrekenen 136
- 8.5 Uitgaan 137
- 8.6 Kaartjes reserveren 139

9 Gezondheid 141

- 9.1 De dokter roepen 141
- 9.2 Klachten van de patiënt 141
- 9.3 Het consult 143
- 9.4 Recept en voorschriften 150
- 9.5 De tandarts 151

10	In moeilijkheden	153
10.1	Om hulp vragen	153
10.2	Ongelukken	154
10.3	Er is iemand vermist	156
10.4	Verlies en diefstal	157
10.5	Aanranding	158
10.6	De politie	159

	Woordenlijsten	161
	Nederlands – Noors	161
	Noors – Nederlands	214

Woord vooraf

Al ruim 90 jaar kun je je met **Wat & Hoe Taalgidsen** verstaanbaar maken in vele talen. Dat betekent niet dat de gidsen inmiddels hoogbejaard zijn. Met de huidige generatie gidsen kun je vragen naar de beschikbaarheid van wifi, plekken om je telefoon op te laden of waar je geheugenkaartjes kunt kopen voor je camera. Ook zijn vele taalgidsen inmiddels als app beschikbaar voor Android en iOS. Sommige apps bevatten beluisterbare uitspraak die je kunt laten horen aan je gesprekspartner. En er zelf mee oefenen kan natuurlijk ook!

De **Wat & Hoe Taalgidsen** staan bekend om de vele handige zinnestelsels die je kunt gebruiken in een hotel, restaurant of gewoon op straat. Bij alle zinnen zie je meteen hoe je ze moet uitspreken. Er zijn praktische tekeningen waarop je ook kunt aanwijzen wat je nodig hebt. Achterin staan woordenlijsten in beide richtingen die van pas kunnen komen om snel even een woord op te zoeken. Wil je meer weten over de grammatica, dan kun je voorin daarover een beknopte praktische uitleg vinden. De gidsen zijn in samenwerking met Van Dale tot stand gekomen.

Wat & Hoe-taalgidsen zijn er in de volgende talen:

Afrikaans	Fries	Roemeens
Arabisch	Grieks	Russisch
Braziliaans	Hebreeuws	Slowaaks
Bulgaars	Hongaars	Spaans
Catalaans	Indonesisch	Thai
Chinees Mandarijn	Italiaans	Tsjechisch
Deens	Japans	Turks
Duits	Kroatisch	Vietnamees
Engels	Noors	Zweeds
Fins	Pools	
Frans	Portugees	

Deze **Wat & Hoe**-taalgidsen zijn ook als app verkrijgbaar:

Duits	Frans	Spaans
Engels	Italiaans	

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

• Zelfstandige naamwoorden en lidwoorden

De Noorse taal kent drie geslachten: mannelijk, vrouwelijk en onzijdig.

Enkelvoud

Het onbepaald lidwoord voor vrouwelijke zelfstandige naamwoorden is *ei*, voor mannelijke *en* (uit te spreken als *éen*) en voor onzijdige woorden *et* (uit te spreken als *et*). De woorden zijn vergelijkbaar met het Nederlandse *een*. Het onbepaald lidwoord kan voor zowel mannelijke als vrouwelijke woorden worden gebruikt. In deze taalgids is dat ook gedaan.

In het Nederlands komt het bepaald lidwoord (de, het) vóór het zelfstandig naamwoord. In het Noors wordt het bepaald lidwoord als een uitgang aan het zelfstandig naamwoord vastgehecht. Voor mannelijke zelfstandige naamwoorden is dit aangehechte lidwoord *-en*, voor vrouwelijke zelfstandige naamwoorden *-a* en voor onzijdige zelfstandige naamwoorden *-et*.

Bijvoorbeeld:

mannelijk	vrouwelijk	onzijdig
en gutt = een jongen	ei/en dør = een deur	et hus = een huis
gutten = de jongen	døra = de deur	huset = het huis

De uitgang *-en* wordt uitgesproken als *-ən*. De uitgang *-et* wordt uitgesproken als *ə*.

Meervoud

Zelfstandige naamwoorden krijgen in het onbepaald meervoud gewoonlijk *-er*. Een van de belangrijkste uitzonderingen vormen de onzijdige, eenlettergrepige woorden, die meestal geen uitgang krijgen. Ook in het meervoud geldt dat het bepaald lidwoord (in het Nederlands *de*) als een uitgang aan het zelfstandig naamwoord worden vastgehecht. De uitgang van het bepaald meervoud is *-ene*.

Bijvoorbeeld:

mannelijk	vrouwelijk	onzijdig
gutter = jongens	dører = deuren	hus = huizen
guttene = de jongens	dørene = de deuren	husene = de huizen

● Bijvoeglijke naamwoorden

Het bijvoeglijk naamwoord heeft drie vormen: één zonder uitgang, één met *-t* en één met *-e*. De vorm zonder uitgang wordt gebruikt na *en* = een (m., v.), die met *-t* na *et* = een (onz.) en die met *-e* in de andere gevallen. Wanneer er een bijvoeglijk naamwoord voor het zelfstandig naamwoord staat, is er zowel een vooropgeplaatst, losstaand, als een achtergeplaatst, aangehecht, bepaald lidwoord.

Bijvoorbeeld:

mannelijk		vrouwelijk	
en stor gutt	een grote jongen	ei/en grønn dør	een groene deur
den store gutten	de grote jongen	den grønne døra	de groene deur
store gutter	grote jongens	grønne dører	groene deuren
de store guttene	de grote jongens	de grønne dørene	de groene deuren

onzijdig

et pent hus	een mooi huis
det pene huset	het mooie huis
pene hus	mooie huizen
de pene husene	de mooie huizen

● Persoonlijke voornaamwoorden

onderwerp		voorwerp	
ik	jeg	mij	meg
jij	du	jou	deg
u	De	u	Dem
hij	han	hem	ham
zij	hun	haar	henne
het	det	het	det
wij	vi	ons	oss
jullie	dere	jullie	dere
u	De	u	Dem
zij/ze	de	hun/hen	dem

In Noorwegen is de beleefdheidsvorm *De/Dem* van het persoonlijk voornaamwoord veel minder gebruikelijk dan in het Nederlands. In winkels, restaurants e.d. kunt u daarom goed *du/deg* en *dere* gebruiken.

3 Ontmoetingen

3.1 Algemeen

- Dank u wel

Bedankt/dank u wel

Takk/takk skal du ha

tak/tak skal duu há

Geen dank/graag gedaan

Ikke noe å takke for/Ingen årsak

iekkə noe-ə ò takkə for/iengən òrsak

Heel hartelijk dank

Tusen takk

tuusən tak

Erg vriendelijk van u

Det er snilt av deg

dè aar snielt áw dei

Het was me een waar genoegen

Bare hyggelig

bárə huuggəlie

Dank u voor de moeite

Takk for hjelpen

tak for jelpən

Dat had u niet moeten doen

Det hadde ikke vært nødvendig

dè haddə iekkə waart neudwendie

Dat zit wel goed, hoor

Det er ikke noe å snakke om

dè aar iekkə noe-ə ò snakkə om

- Pardon

Pardon

Unnskyld

uunsjuul

Sorry!

Beklager!

bəklágər!

Sorry, ik wist niet dat ...

Beklager, jeg visste ikke at ...

bəklágər, jei wiestə iekkə at ...

4 Onderweg

4.1 De weg vragen

Pardon, mag ik u iets vragen?

Unnskyld, kan jeg få spørre deg om noe?

uunsjuul, kan jei fò spurrø dei om noe-ø?

Ik ben de weg kwijt

Jeg har kjørt feil

jei hár gjeurt feil

Weet u een ... in de buurt?

Vet du om en/et ... her i nærheten?

weet duu om een/et ... haar ie naarheeten?

Is dit de weg naar ...?

Er dette veien til ...?

aar dettø wei-æn tiel ...?

Kunt u me zeggen hoe ik naar ... moet lopen/fietsen?

Kan du si meg hvordan jeg må gå/sykle for å komme til ...?

kan duu sii mei woerdan jei mò gø/suuklø for ò kømmø tiel ...?

Hoe kom ik daar het snelst met de auto?

Hvordan kommer jeg raskest dit med bil?

woerdan kømmør jei raskøst diet mè bil?

Hoe kom ik het snelst in ...?

Hvordan kommer jeg raskest til ...?

woerdan kømmør jei raskøst tiel ...?

Hoeveel kilometer is het nog naar ...?

Hvor mange kilometer er det til ...?

woer mangø gjiøloemeetø aar dè tiel ...?

Kunt u het op de kaart aanwijzen?

Kan du vise meg det på kartet?

kan duu wijsø mei dè pø kartø?

Mijn navigatiesysteem is kapot, kunt u me vertellen hoe ik in ... kom?

Navigasjonssystemet mitt er i stykker, kan du fortelle meg hvordan jeg kommer til ...?

nåwigiåsjoens-suusteemø miet aar ie stuukkø, kan duu fortellø mei woerdan jei kømmør tiel ...?

- **Waar?**

hier/daar

her/der

haar/daar

brannstår brandwond
 branntrapp brandtrap
 brannvesen brandweer
 bredd oever
 brekke breken
 brems rem
 bremselys remlichten
 bremseskive remschijf
 bremsesko remblokje
 bremsevæske remvloeistof
 bremswire remkabel
 brenne branden
 brennmanet kwal
 brev brief
 brevpapir briefpapier, postpapier
 brillen bril
 bringe brengen
 bronkitt bronchitis
 bror broer
 brosjyre brochure, folder
 bru brug, viaduct
 bruke gebruiken
 bruksanvisning
 gebruiksaanwijzing
 brukskunst kunstnijverheid
 brukt tweedehands
 brun (bli -) bruin worden
 brun bruin
 brus frisdrank
 bryllup bruiloft, huwelijk
 bryllupsreise huwelijksreis
 bryst borst
 brystkasse borstkas
 brystvorte tepel
 bryter schakelaar
 brød brood
 brødrister broodrooster
 bråk lawaai
 buddhistisk boeddhistisch
 buljong bouillon
 buljongterning bouillonblokje
 buss bus (lijndienst, touringcar)
 bussholdeplass bushalte
 bussterminal busstation
 butangassflaske butagasfles
 butikk winkel

by stad (groot)
 byen (gå på -) uitgaan
 bygd dorp
 byggvarehus doe-het-zelfzaak
 bygning gebouw
 byll zweer (med.)
 bytte overstappen, ruilen,
 verwisselen
 bytur stedentrip
 bærepose plastic tasje
 bølgebasseng golfslagbad
 børste borstel (zn), borstelen (ww)
 bømme emmer
 bøye boei
 båt boot

C

campe kamperen
 campinggass butan campinggas
 (butaan)
 campinggass propan campinggas
 (propaan)
 campingguide kampeergids
 campingplass camping,
 kampeerterrein
 campingplassbutikk kampwinkel
 campingtillenger vouwwagen
 campingtillatelse
 kampeervergunning
 campingvogn caravan
 cd cd
 cd-rom cd-rom
 cd-rw cd-rw
 centimeter centimeter
 champagne champagne
 chartertur chartervlucht
 chips chips
 cognac cognac
 cola cola
 cruise cruise

D

dag dag (zn)
 dagens rett dagschotel

dal dal, vallei
 dam vijver
 dametoalett damestoilet
 danse dansen
 datafil computerbestand
 datamaskin computer
 datter dochter
 De u
 de zij (meer personen)
 deilig lekker (eten), heerlijk
 (gebeurtenis)
 dekk band, buitenband
 dekkspak bandenlichter
 dekktrykk bandenspanning
 del (onder)deel
 delikatessebutikk
 delicatessenwinkel
 deodorant deodorant
 depositum borgsom
 der daar
 desinfeksjonsmiddel
 ontsmettingsmiddel
 desiniseringsmiddel
 desinfacteringsmiddel
 desiniseringsstabletter for vann
 waterzuiveringstabletten
 dessert dessert, nagerecht
 destillert vann gedistilleerd water
 diabetiker diabeet, suikerpatiënt
 diamant diamant
 diaré diarree
 diesel diesel
 diett dieet
 digitalt kamera digitale camera
 direkte rechtstreeks
 diskotek disco
 do wc
 dokke, dukke pop
 dollar dollar
 dolokk wc-bril
 domkirke kathedraal
 dongeribukse spijkerbroek
 dopapir wc-papier
 dra gaan, vertrekken, trekken
 dress kostuum, pak

driftssikker betrouwbaar
 (apparaat)
 drikke drinken
 drikkevann drinkwater
 drink drankje (alcohol)
 dronning koningin
 drosje taxi
 drosjeholdeplass taxistandplaats
 drue druif
 dråpe druppel
 dusj douche
 dvd dvd
 dykke duiken
 dykkemaske duikbril
 dykkeutstyr duikuitrusting
 dykking duiksport
 dynamo dynamo
 dyne dekbed
 dyp diep
 dypfrosset diepvries
 dyppvarmer dompelaar
 dypvannsykking diepzeeduiken
 dyr dier (zn), duur (bn)
 dyrehage dierenruimte
 dytte duwen
 død dood
 døgn etmaal
 dør deur, portier (auto)
 dørvakt portier (man)
 døv doof
 dårlig slecht
 dårlig tid (ha –) haast hebben

eau de toilette eau de toilette
 ebbe eb
 egg ei
 eike spaak
 eksem eczeem
 ekskursjon excursie
 eksosspotte knalpot
 eksosrør uitlaatpijp
 ekspeditrise verkoopster
 eksplosiver explosieven
 ektefelle echtgenoot, echtgenote

NOORS

**WAT
& HOE**

TAALGIDS

De beste tolk voor op reis

Vlot de rekening vragen op een terrasje?

Een gesprekje aanknopen?

Met deze taalgids kom je altijd uit je woorden.

ALTIJD HANDIG

Goedendag	God dag	<i>gòedáð</i>
Tot ziens	På gjensyn	<i>pò jensuun</i>
Ja, graag	Ja, gjerne	<i>já, jernà</i>
Nee, dank u wel	Nei, takk	<i>nei, tak</i>
Sorry	Beklager	<i>baklággar</i>
Links	Venstre	<i>wenstrà</i>
Rechts	Høyre	<i>hujrà</i>
Hoeveel kost dit?	Hvor mye	<i>woer myu-ə</i>
	koster det?	<i>kòstar dè?</i>
Waar is het toilet?	Hvor er toalettet?	<i>woer aar toe-álettà?</i>

GETALLEN

1	en	<i>een</i>
2	to	<i>toe</i>
3	tre	<i>tree</i>
4	fire	<i>fìirà</i>
5	fem	<i>fem</i>
6	seks	<i>seks</i>
7	sju/syv	<i>sjuu/suuw</i>
8	åtte	<i>otta</i>
9	ni	<i>nii</i>
10	ti	<i>tii</i>

Ruim 4.000 woorden & zinnen
Woordenlijst Nederlands – Noors
Woordenlijst Noors – Nederlands
Duidelijke aanwijzingen voor uitspraak

NUR 507



9 789021 562124

WWW.WATENHOE.NL